

## Samuel Rodriguez

Bagarmossen, Stockholm

[samuelyret@gmail.com](mailto:samuelyret@gmail.com)

[github.com/vondersam](https://github.com/vondersam)



## SKILLS

---

Python, JavaScript, React, TypeScript, Ruby, R, PostgreSQL, MySQL, GraphQL, Django, Django REST, Flask, Beautiful Soup, Docker, NLTK, Spacy, Keras, Scikit-Learn

## WORK EXPERIENCE

---

Mar 2018- *NLP and software developer*

Aug 2022 Textual, Göteborg, Sweden (remote work from Uppsala/Stockholm)

- Developed full features and fixed bugs. The stack was Python, Django, React, TypeScript, Docker, Kubernetes, Gitlab.
- Onboarding and customer support calls with clients to introduce them to and guide them through the application
- Wrote tests in Pytest and Jest.
- Fine-tuned Swedish BERT model to extract keywords from unstructured data.
- Implemented multiple Python scripts to extract keywords from unstructured compilations of data using Spacy and Universal Dependencies.
- Trained custom Named Entity Recognition systems with Spacy and word vectors from FastText for Swedish.
- Performed textual data analysis of potential projects and clients.
- Used Elasticsearch to integrate the search of keywords in our Django app.
- Break to finish my studies and a personal project: Jul 2019 - Feb 2020

Feb 2017 - *Translation Project Manager*

July 2017 LocalEyes, Cork, Ireland

- Managed translation projects of European languages for Apple, the company's main client.
- Mainly handled complex projects in .indd and .ibooks formats, but also some which included subtitling videos or the translation of keynotes presentations.

Sep 2015 - *Digital Assets Specialist*

May 2016 Worldreader, Barcelona, Spain

- Supervised the process of digitisation of books from pdf, Word and .indd into .epub and .mobi formats (based on HTML and CSS).
- Tested the digital books into the different apps of the organisation (Binu, Web App, Windows Phone, Android) through a CMS.
- Product-owned the main database (built on Ruby on Rails) in which the metadata from the ereader programs books was stored.

- Streamlined the file curation process using Regex.
- Fixed the .ncx, .opf and .html files of 3,000 epubs using shell scripts.

Oct 2012 - *Translation Project Manager*

Aug 2015

Production department of Life Sciences TransPerfect, Barcelona, Spain

- Handled projects from start to finish, preparing files for translation. Mainly worked with .pdf, Word, .ppt, .indd, .qxd and .xml.
- On the technical side, I mainly worked with Wordfast and OCR technology.
- Stand-in team leader on many occasions. On these occasions, I worked with and managed a team of up to six people.
- Worked from TransPerfect's Overtaal office in Utrecht, the Netherlands, for a month. I managed and trained a team of four junior project coordinators.
- Worked from TransPerfect's office in London for a month.

## VOLUNTARY WORK AND OTHER EXPERIENCES

---

Sep 2022 - *Personal project*

Aug 2023

My family and I were affected by the 2021 volcano eruption on the island of La Palma. My parents lost their home and I lost a house that I had inherited and that I used to rent as a holiday home. During this period I helped my parents with their new home. I also bought an old house on the island that I renovated and I now rent out as a holiday home.

May 2016 - *Environmental Work Camp Leader*

Oct 2016

SEEDS Island, European Volunteer Service, Iceland

## EDUCATION

---

Aug 2017- *MA in Language Technology*

Nov 2019

Uppsala University, Sweden

Master thesis: <http://uu.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:1360968>

Sep 2007/ *BA in Translation and Interpreting of English*

Jun 2012

University of Las Palmas de Gran Canaria, Spain

Sep 2009/ *Academic Erasmus Year at Queen's University Belfast*

Jul 2010

Queen's University Belfast, United Kingdom

## COURSES & TRAINING

---

Jan 2024 - *Programming in C#, free standing online course*

April 2024

Malmö University, Sweden

Oct 2023 - *Web development with React – YH-kurs*

Dec 2023

IT-Högskolan, Sweden

Final project: <https://github.com/vondersam/stec>

Oct 2016 *Full Stack Web Developer*

Dec 2016 Le Wagon Brussels, Belgium

Attended Le Wagon Brussels (Batch #45).

9-week intensive coding bootcamp learning HTML, CSS, Bootstrap, JavaScript, jQuery, SQL, Git, GitHub, Heroku and Ruby on Rails. Designed, implemented and shipped to production a Rails prototype of [github.com/vondersam/tsundoku](https://github.com/vondersam/tsundoku).

## **LANGUAGES**

---

English - Full professional proficiency

Swedish - Professional Proficiency

Spanish - Native proficiency

*References available upon request*